

Dictionary based on the manuscript for the three e-learning modules.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Active drilling fluid volume	Borevæske i det aktive systemet	Dette er borevæske som hele tiden tilhører brønnsystemet. Det inkluderer ikke borevæske som ligger lagret, på vent.	The drilling fluid that constantly is in the well system. This does not include the drilling fluid that is in stock.
Angle of attack	Angrepsvinkel		
Annular pressure tool	ECD måleverktøy	Sensor eller måleinstrument i BHA som måler ECD ned i brønnen.	A sensor located inside the BHA measuring ECD down hole.
Annular velocity	Ringromshastighet	Strømningshastigheten til en væske i ringrommet mellom borerør og formasjon/føringsrør.	The speed at which fluid moves in the annulus.
Annulus	Ringrom (annulus)	Ringrommet mellom borerør og formasjon/føringsrør hvor væske kan strømme.	The space between two concentric objects, such as between the wellbore and formation/casing, where fluid can flow.
Asset	Lisens		
Avalanche effect	Ras-effekt	Beskriver hendelsen der borekaks, kuttings og partikler, som er felt ut av borevæsken, raser nedover i brønnen likt et snøskred.	Describe the occurrence of cuttings, cavings and particles, which are settled out of the drilling fluid, avalanching down the wellbore.
Avalanching	Rase	Verbet som beskriver snøskredefeffekten.	
Backreaming	Backreaming	“Borer bakover”. Uttrekking av BHA med medium/høg rotasjon og sirkulasjon.	“Drilling backward”. Pulling the BHA out of the hole while rotating at medium/high revolution and circulation at medium/high flowrate.
Baseline	Referanselinje		
Best practice	Beste praksis	Dokumenter som beskriver selskapets beste praksis, og virker som retningslinjer for utførelse av operasjoner.	Documents describing the company’s best practices, which are guidelines in execution of daily operations.
BHA	Se “Bottom hole assembly”		

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Bit	Borekrone		
Bit size	Størrelse på borekrone	Bit størrelse refererer til borekronens diameter.	Bit size refers to the diameter of the bit.
Blade	Blad	Med blad refereres det oftest til blader (vinger) på en PDC borekrone.	Blades on a PDC bit
Borehole	Borehull		
Bottom hole assembly (BHA)	Nedre del av borestrengen (BHA)	Fellesbetegnelse på alle komponentene nederst i borestrengen; fra borekrone opp til borerør. Dette er den aktive delen av borestrengen (med blant annet motor og måleverktøy) som forbindes til overflaten med borerør.	A generic term for the sets of components/tools located in the lower part of the drill string; from the bit up to the drill pipes. BHA is the active part of the drill string and is connected to the surface with drill pipes.
Bottoms up	Bunnen opp	En gangs utsirkulering av borehullet. Volumet er ringrommet fra borekronen og opp til boredekk (dersom man har retur til boredekk)	Circulating the volume of the borehole; which means the annulus from the bit up to drill floor (providing there is return to drillfloor)
Buoyant force	Oppdrift		
Casing	Foringsrør (casing)	Stålrør som er sementert på plass for å stabilisere brønnen.	Steel pipe cemented in place to stabilize the wellbore.
Casing size	Størrelsen på foringsrør	Begrepet brukes om ytre diameter på foringsrøret.	The outer diameter of the casing.
Cavernous	Hule, med hule i	Begrepet brukes om formasjoner som inneholder mange hulrom, huler.	Describes a formation with holes, caverns, inside.
Cavings	Cavings	Bergartsfragmenter som løsner når borehullet blir ustabil og hules ut.	Rock fragments falling into the wellbore due to wellbore instabilities.
CBU (Circulating Bottoms Up)	Sirkulerer bunnen opp	Se "Bottoms up"	See "Bottoms up"
Cementing	Sementering	Begrepet brukes når man sementerer foringsrøret fast til borehullsveggen (formasjonen).	The casing is cemented in place to stabilize the wellbore and the formation.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Check trip	Sjekk trip	Begrepet beskriver at man trekker ut av hullet i et begrenset intervall for så å gå inn igjen til seksjonsdyp. Dette gjøres for å sjekke tilstanden til borehullet.	Pull out of hole for some interval, and then run in hole again. This is done to confirm the condition of the wellbore.
Circulate clean	Sirkulere rent	Sirkulere borevæske inntil at borehullet er rent; så å si fritt for borekaks. Når det ikke lenger kommer borekaks over shakeren antas borehullet å være rent.	To circulate drilling fluid until the borehole is clean; virtually without cuttings. When there is no more cuttings coming over the shaker, the well is assumed to be clean.
Circulate	Sirkulere	Pumpe borevæske (eller eventuell annen fluid) gjennom det aktive systemet; brønnen og overflatetankene.	To pump fluid through the whole active fluid system, including the borehole and all the surface tanks that constitute the primary system.
Circulating bottoms up	Se "CBU"		
Clay inhibition	Clay inhibition	Forhindre at leire i formasjonen begynner å reagere med vann i borevæsken.	To prevent or slowing down the hydration, swelling and disintegration of clays and shales in the mud system.
Clean hole	Rent hull	Et borehull fritt for borekaks.	A wellbore without any cuttings.
Collapse	Kollaps	Kollaps er mekanisk brudd i formasjonen nær borehullet, ved hullveggen, som kan føre til endret hulldiameter. Om det blir økt eller redusert hulldiameter avhenger av de mekaniske egenskapene til formasjonen.	Collapse is mechanical failure of the formation near the borehole; at the borehole wall. Collapse can result in both increased and reduced borehole diameter, depending on the mechanical properties of the formation.
Collapse pressure	Kollapstrykk	Minimum brønntrykk som kreves for å hindre kollaps av borehullet.	The minimum well pressure required to avoid collapse of the wellbore.
Condition	Kondisjonere	Betyr å sirkulere borevæsken til den blir jevn og homogen.	To circulate the drilling fluid to ensure that the fluid is homogenous and smooth.
Connection	Connection	Sammenkopling av borerør.	Connection of drill pipes

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Crushed zone	Knusningssone	Dette er soner som er oppsprukket, for eksempel forkastninger.	Fractured zones, e.g. near faults
Cuttings	Borekaks		
Cuttings accumulation	Akkumulering av cuttings	Opphoping av cuttings og eventuelt borekaks i hullet.	Accumulation of cuttings in the wellbore.
Cuttings bed	Lag av borekaks	Beskriver det laget av borekaks som ligger/beveger seg på lavsiden av devierte borehull.	A layer of cuttings laying on the low side of the deviated wellbore.
Cuttings fill	Cuttings fill	I en vertikal brønn kan det danne seg fyll av borekaks fra bunnen og et intervall oppover i brønnen.	In a vertical well, cuttings can accumulate in an interval from the bottom of the well and an upwards.
Cuttings flow meter	Borekaks mengdemåler	Mengdemåler plassert på overflaten som veier borekakset som blir sirkulert opp til overflaten.	A flow meter on the surface measuring the weight of the cuttings circulated up to the surface.
Cuttings quality	Kvaliteten på borekakset	Sier noe om tilstanden til borekakset som kommer opp av brønnen.	Describes the quality of the cuttings circulated to surface.
Cuttings rate	Borekaksrate	Mengden/raten av borekaks som strømmes ut av brønnen.	The rate of cuttings circulated out of the well.
Cuttings return	Retur av borekaks	Beskriver borekakset som følger med borevæsken når den kommer i retur til overflaten.	Describes the cuttings in the drilling fluid returning to the surface.
Depleted reservoir	Depleterte reservoar	Når et felt blir produsert reduseres reservoartrykket; det depleteres.	When producing a field, the pressure in the reservoir reduces; the reservoir is depleting.
Depth based	Dybdebasert	Målt data basert på dybde, og ikke tid.	Measured data as a function of depth, not time.
Deviated wellbore	Avviksbrønn	Brønn der brønnbanen avviker fra vertikal.	A non-vertical well. The well trajectory is deviating from a vertical axis.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Dispersed	Finfordelt/dispergert	Kan beskrive en bergart som går i oppløsning til mindre fragmenter/korn.	
Down weight	Nedvekt (av borestreng)	Avlest vekt på overflaten når borestreng senkes nedover i borehullet.	Recorded weight on the surface when the drill string is run in hole.
Downhole	Nedihulls		
Downhole BHA rotational speed measurement	Nedihullsmålinger av rotasjonshastighet	Nedihullsmåling av hvor fort BHA roterer. Se "Stick-slip".	Downhole measurements of the BHA's rotational speed. See "Stick-slip".
Downhole component	Nedihullskomponent	Enkelte komponenter i BHA.	The individual components in the BHA
Downhole drilling motor	Se "Drilling motor".		
Downhole drilling parameter	Nedihulls boreparametre	Boreparametere målt nedi hullet.	Drilling parameters measured downhole.
Downhole pressure measurement	Nedihulls trykkmåling	Nedihullsutstyr som gir trykkmåling på innsiden av borestrengen eller i ringrommet. Dette muliggjør overvåking av diffusjonell trykk mellom de to sensorene.	Downhole pressure measurement inside the drillstring or in the annulus. This makes it possible to record the differential pressure between the two sensors.
Downhole torque	Nedihulls torque	Torque målt nedi hullet.	Torque recorded downhole.
Downhole vibration	Nedihullsvibrasjon	Vibrasjon av utstyr i borestrengen i hullet forårsaket av rotasjon av borestrengen.	Vibration in the downhole tools caused by the rotation of the drillstring.
Drag	Drag	Trekkemotstand. Den motstanden eller friksjonen som oppstår (utover det normale) når man trekker borestrengen ut av borehullet.	Excessive drag/resistance when pulling out of hole.
Drill cuttings	Borekaks	Se "Cuttings"	See "Cuttings"
Drill pipe	Borerør		
Drill string	Borestreng	Inkluderer borerør og BHA	Including the drill pipe and the BHA.
Drill string rotation speed	Borestrengsrotasjonshastighet		
Drilling fluid	Borevæske		
Drilling fluid filtrate	Borevæskefiltrat	Fluiddelen av borevæsken.	The liquid part of the drilling fluid.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Drilling installation	Borerigg	Kan for eksempel være fast plattform eller flyter.	E.g. a fixed platform or a floating vessel.
Drilling motor	Boremotor	Beskriver hvilket utstyr som roterer borekronen.	The tool that rotates the drill bit.
Drilling operation	Boreoperasjon		
Drilling parallel to bedding plane	Lagparallel boring		
Drilling parameter	Boreparameter		
Drilling rate (ROP)	Borehastighet (ROP)	Et mål på hvor raskt man borer / penetrerer formasjonen. Blir ofte kalt ROP (rate of penetration).	Describes how fast the drilling operation is, how fast the formations is penetrated. Often named ROP (rate of penetration).
Drilling variable	Faktor som påvirker boreoperasjonen		Factors affecting the drilling operations.
Dune	Dyne		
Dynamic	Dynamisk	Begrepet brukes blant annet om borevæske som sirkuleres.	A phrase describing a circulating drilling fluid.
ECD	Se "Equivalent circulating density".		
Enlarged	Forstørret	Begrepet brukes oftest i forbindelse med forstørrelse av borehullet, der hullet har fått økt diameter i forhold til den planlagte størrelsen. Dette skyldes ofte utvaskinger og mekanisk utgraving.	Enlarged wellbore (diameter) due to wash-outs and mechanically digging.
Equipment failure	Utstysrfeil		
Equivalent circulating density (ECD)	Ekvivalent sirkuleringstetthet (ECD)	Den effektive tettheten av den sirkulerende borevæsken som tar hensyn til trykktapet i ringrommet (på grunn av sirkulasjon). Det er denne tettheten (trykket) formasjonen ser når borevæsken sirkulerer.	The effective density of the circulating drilling fluid including the effect of the pressure loss in the annulus due to circulation. This is the density (pressure) the formation is exposed to during circulation.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Equivalent static density (ESD)	Ekvivalent statisk tetthet (ESD)	Den effektive tettheten av den statiske borevæsken der det ikke er trykktap i ringrommet på grunn av ingen sirkulasjon av borevæske.	The effective density of the static drilling fluid, where there is no pressure loss in the annulus due to no circulation of drilling fluid.
ESD	Se "Equivalent static density"		
Fault	Forkastning		
Filter cake	Filterkake	Avsetning på hullveggen i permeable formasjoner. Når borevæsken blir presset mot formasjonen på grunn av overtrykk i borehullet, vil filtrat fra borevæsken trenge inn i formasjonen mens partikler i borevæsken blir liggende igjen som en kake på borehullsveggen.	The residue deposited on the borehole wall in a permeable formation. Due to overpressure in the borehole, the drilling fluid is forced against the formation. As a result the filtrate of the drilling fluid will enter the formation while the particles in the drilling fluid will deposit on the borehole wall.
Fish in the hole	Fisk i hullet	Det henviser til utstyr, skruer eller lignende som er mistet i borehullet. Det kan også være avrevet utstyr, for eksempel deler av borestrengen.	Surface tools that have fallen into the wellbore. It might also be parts of the BHA that are twisted off during operations.
Flow diameter restriction	Reduksjon i strømningsareal		
Flow rate	Sirkulasjonsrate	Begrepet brukes i forbindelse med sirkulasjon av borevæske.	Describes the velocity and amount of drilling fluid circulated.
Formation characteristic	Formasjonsegenskaper		
Formation strength	Formasjonsstyrke		
Fracture	(s) Sprekk (vb) Frakturere / sprekke opp		
Fracture initiation pressure	Sprekkeinitieringstrykk	Brønntrykket som vil initiere en sprekk i borehullsveggen.	The well pressure which will create a fracture at the borehole wall

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Fracture pressure	Oppsprekkingstrykk		
Fracture propagation pressure	Sprekke-propageringstrykk	Brønntrykket som kreves for at den initierte sprekken skal propagere/vokse videre innover i formasjonen.	The well pressure which is required to make an initiated fracture to propagate/grow into the formation.
Fractured	Oppsprukket	Begrepet brukes om oppsprukket formasjon	Describes a fractured formation.
Free water	Fritt vann	Vann som er bevegelig, og ikke bundet til overflaten til korn eller mineraler i bergarten.	Water that is mobile, available to flow, and not bound to surfaces of grains or minerals in rock.
Friction factor	Friksjonsfaktor		
Gel	Tykne, stivne	Begrepet brukes om statisk borevæske som stivner.	The term used to refer to drilling fluid that sets during static conditions.
Gel strength	Gel styrke	Når borevæsken er statisk over tid har den en tendens til å stivne. Hvor mye den stivner, kan uttrykkes i gelestyrke.	Static drilling fluid tends to set. The gel strength is the shear stress measured at low shear rate after the drilling fluid has set statically for a period of time.
Gravel	Grus, singel		
Hole	Hull / brønn		
Hole angle	Hullvinkel	Hullvinkel er avvik fra vertikalen. Det vil si en vertikal brønn er 0° og en horisontal brønn er 90°.	Hole angle is the deviation from the vertical. A vertical well has a hole angle of 0° while a horizontal well is 90° deviated.
Hole cleaning	Hullrensing	Hullrensing er å sirkulere ut borekaks fra hullet.	Hole cleaning is circulating cuttings out of the hole, cuttings transport.
Hole inclination	Hullvinkel	Hullvinkel er avvik fra vertikalen. Det vil si en vertikal brønn er 0° og en horisontal brønn er 90°.	See hole angle.
Hole section	Hullseksjon	En brønn bores med forskjellige borekronediameter der hver enkelt diameter tilsvarer en enkelt seksjon.	A well is drilled with several bit sizes. One bit size correspond to one hole section.
Hole size	Hullstørrelse eller hulldiameter	Har opphav fra bit størrelse. Bit diameter og hullstørrelse er det samme	Hole size is the same as bit diameter.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Horizontal well	Horisontal brønn		
Impermeable	Impermeabel	Beskrivelse av bergarter som ikke er i stand til å transportere fluider på grunn av for lav permeabilitet, bergarten er tett.	Pertaining to a rock that is incapable of transmitting fluids because of low permeability, the rock is tight.
Influx	Innstrømning	Begrepet blir ofte brukt om innstrømning av formasjonsvæske inn i brønnen under boring.	The term used to refer to influx of formation fluid into the borehole during drilling.
Inhibitive	Inhibitive	Hemmende. Brukes om vannbasert borevæske.	The term used to refer to waterbased drilling fluid that slows or stops hydration, swelling and disintegration of shale.
LCM (Lost circulation material)	LCM	Fast materiale blandet med borevæske for å redusere og eventuelt hindre strømming av borevæske inn i svake, oppsprukne formasjoner. Dette materialet er ofte fibrig eller plateformet og er ment å forsegle tapssoner.	Solid material intentionally introduced into a mud system to reduce and eventually prevent the flow of drilling fluid into a weak, fractured or vugular formation. This material is generally fibrous or plate-like in nature, as suppliers attempt to design slurries that will efficiently bridge over and seal loss zones.
Loss zone	Tapssone	Sone som er (mulig) utsatt for tapt sirkulasjon.	A potential zone concerning lost circulation.
Lost circulation	Tapt sirkulasjon	I stedet for å komme i retur til overflaten, forsvinner borevæsken inn i formasjonen et sted nede i brønnen.	A lack of mud returning to the surface after being pumped down a well. Drilling fluid is lost into the formation somewhere in the well.
Lost returns	Tapt retur	Se "Lost circulation".	
Low gravity solids	Partikler med lav tetthet	Materiale som tilsettes borevæsken for å få ønskede egenskaper	Particles added to the drilling fluid to obtain requested properties.
Low side	Lavside	Lavsiden/nedsiden i en brønn som bores med vinkel (ikke vertikal brønn).	

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
LPM (Litres per minute)	LPM (Liter per minutt)	Beskriver pumperaten på den sirkulerende borevæsken.	Description of the drilling fluid flowrate.
Mud	Borevæske	See “Drilling fluid”.	
Mud logger	Mudlogger	Mudlogger er spesifikk person(er) på boreriggen som samler inn en bestemt kategori data/informasjon.	Mud logger is specific person(s) working on the drilling rig collecting data and information about the drilling operations.
Nozzle size	Dyse størrelse	Diameter på dyser plassert i borekronen og som borevæsken pumpes gjennom.	Diameter of the nozzles inside the bit. The drilling fluid is pumped through the nozzles in the bit.
OBM	Se “Oilbased mud”		
Off-bottom	Av bunnen	Begrepet brukes om målinger som gjøres når borekronen er av bunn, for eksempel torque og drag.	The term refers to measurements performed when the bit is off bottom, e.g. torque and drag.
Oilbased mud	Oljebasert borevæske		
Operating guideline	Operasjonelle retningslinjer		
Operational phase	Operasjonell fase	En slik fase kan være boring, logging, sirkulering, BOP testing og kjøring av føringsrør.	A phase such as drilling, logging, circulation, testing of BOP and casing running.
Operational practice	Operasjonell praksis		
Overpull	Overpull	Begrepet beskriver en situasjon der man ved uttrekking av borestrengen trekker på seg ekstra vekt på grunn av restriksjoner nede i brønnen.	Due to excessive wall friction caused by restrictions in the borehole, extra weight is measured when pulling out of hole.
Pack-off	Avpakking	Med dette menes det at man får akkumulering av borekaks og lignende rundt BHA eller borestrengen, slik at dette tetter igjen ringrommet.	To plug the wellbore around a drillstring. Accumulation of cuttings and cavings around the BHA and/or drillstring, resulting in plugging the annulus.
Parameter trending	Trending av parametere		

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Permeable	Permeabel	Beskrivelse av bergarter som kan lede og transportere fluider.	Describe formations that are capable of transmitting fluids.
Pill	Pille	Brukes om avgrenset volum (gjerne noen få kubikkmeter) av væske med andre egenskaper enn basis borevæsken. Pillen sirkuleres ned borestrengen for ett eller annet formål. En pille kan bli stående i hullet for lengre tidsperioder.	A volume of fluid (some cubic meters) with different properties than the basis drilling fluid. The pill is circulated down the drillstring due to some reason (cure lost circulation etc).
POOH	Se "Pull out of hole".		
Pore pressure	Poretrykk	Trykk i formasjonen.	Pressure in the formation.
Pressure loss	Trykktap	Beskriver normalt trykktap i og gjennom boreutstyr, og ikke i forbindelse med formasjonstrykk.	The term refers to normally pressure loss in and through tools in the drill string, and not concerning formation pressure.
Pull out of the hole (POOH)	Trekke ut av hullet (POOH)	Indikerer retning som borestrengen beveger seg. Intervallet kan være helt eller delvis ut av hullet.	The direction of the moving drill string.
Pump capacity	Pumpekapasitet	Beskriver hvor høy rate en pumpe kan levere.	Limitation of the flowrate delivered by the pump.
Pump pressure	Pumpetrykk	Brukes ofte om SPP, Stand pipe pressure	The same as SSP, Stand pipe pressure
Pump rate	Pumperate		
Rack back	Sette på plass/tilbake	Brukes gjerne om stand (3 borerør koblet sammen) som trekkes ut av hullet og settes tilbake i boretårnet (normalt der det ble hentet fra).	To place a stand (3 drill pipes connected) of drillpipe in the derrick when pulling out of the hole on a trip.
Rat hole	Rottehull	Det nederste delen av hullet, et kort intervall (normalt mindre enn 10 meter) som blir stående åpent under foringsrøret.	The end of the wellbore, a short zone (normally less than 10 meters) beyond the last zone of interest. The rat hole is open hole, i.e. without casing.
Rate	Rate/hastighet		

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Rate of penetration (ROP)	Borehastighet		
Real-time	Sanntid		
Real-time data	Sanntidsdata		
Reciprocating	Bevege borestrengen opp og ned		
Rig crew	Boremannskap		
Riser	Stigerør	Rør med stor diameter som forbinder undervannsutstyr med den flytende riggen. Forbindelsen kreves blant annet for retur av borevæske til overflaten.	A large-diameter pipe that connects the subsea BOP stack to a floating surface rig to take mud returns to the surface.
Roadmap	Roadmap	Forhåndsberegning av verdier for torque og drag. De målte (reelle) verdiene sammenlignes med de forhåndsberegnede under operasjonen	Calculations of torque and drag made in advance. The measured (real) data is compared with the calculations during operation.
Rock fragment	Formasjonsbruddstykker	Beskriver oftest formasjonsfragmenter som er større enn de som blir frigjort av borekronen.	The term describes the rock fragments which are larger than the fragments made by the drill bit.
ROP	Se "Rate of penetration"		
Rotary steerable system	Roterende styrbart system	Nedihullsutstyr brukt til retningsboring der kontinuerlig rotasjon fra overflaten er tillatt (trenger ikke å slide).	A tool designed to drill directionally with continuous rotation from the surface, eliminating the need to slide a steerable motor.
Rotation speed	Rotasjonshastighet	Hastigheten som boreverktøyet og borestrengen roteres med. Måles i RPM.	The rotation speed of downhole tool and drill string. The unit is RPM.
Rotational mode	Rotasjonsmodus		
RPM (revolutions per minute)	RPM (omdreining per minutt)	Enhet for borestrengsrotasjon.	The unit of drill string rotation speed.
RSS	Se "Rotary steering system"		

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Running	Kjøring	Brukes her om å koble sammen og heise inn rør i et borehull (borerør, foringsrør).	An operation in which pipes (drill pipe, casing, liner) are connected and lowered into a borehole.
Sagging	Sagging	Bruker begrep som sigstabilitet og borevæske sig. Det betyr at partiklene i en borevæske siger nedover i brønnen ved statiske forhold.	Settling of particles in the annulus of a well, which can occur when the mud is static or being circulated. Because of the combination of secondary flow and gravitational forces, weighting materials can settle (sag) in a flowing mud in a high-angle well.
Sand content	Sandinnhold	Begrep som vanligvis beskriver sandinnholdet i borevæsken.	Term to describe the sand content in the drilling fluid.
Section depth	Seksjonsdyp	Menes seksjonsdyp til enhver tid. Seksjonsdyp må ikke forveksle med TD (Total Depth) som er det absolutt dypeste punktet av seksjonen. Seksjonsdyp kan være hvilket som helst dyp man har boret til før endelig dyp (TD) er nådd.	Refers to the section depth at all time. The term must not be mistaken for TD (Total Depth) which is the absolute deepest point of the section. Section depth can be any depth drilled until TD is reached.
Set back	Sette tilbake	Se "Rack back".	
Settle	Felle ut		
Settling	Utfelling	Brukes gjerne om partikler og fragmenter i borevæsken (borekaks) som felles ut av borevæsken.	Particles and fragments in the drilling fluid (cuttings) that are settled out due to no stir or circulation of the drilling fluid.
Shaker	Shaker	Siktemaskin. En rist som sikter borevæsken etter at den er returnert til overflaten.	The primary and probably most important device on the rig for removing drilled solids from the mud. A wire-cloth screen vibrates while the drilling fluid flows on top of it. The liquid phase of the drilling fluid and solids smaller than the wire mesh pass through the screen, while larger solids are retained on the screen.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Shale shaker	Se "Shaker"		
Sliding	Sliding	Borefremdrift ved at kun nedihulls motor roterer, borerøret roterer ikke.	To drill with a mud motor rotating the bit downhole without rotating the drillstring from the surface.
Slip velocity	Slippehastighet	Fallhastigheten til partikler/faststoff i borevæsken som genereres av tyngdekraften. Brukes som mål på hvor fort fast stoff beveger seg nedover i en væske.	The difference between the average velocities of two different fluids flowing together in a pipe. In vertical ascending flow, the lighter fluid flows faster than the heavier fluid. The slip velocity depends mainly on the difference in density between the two fluids, and their holdups. Describes how fast solid particles falls downwards in the drilling fluid.
Slug	Slug	Plugg forårsaket av ansamling av borevæske, fast stoff og borekaks. Har vanligvis mer faststoff og høyere tetthet enn borevæsken har normalt.	A volume of mud that is more dense than the mud in the drillpipe and wellbore annulus.
Slugs of cuttings	Se "Slug"		
Solids	Partikler	Fra formasjonen og basis borevæske (vektmateriale etc.)	Solids are particles from the formation and/or the drilling fluid (weighting material etc.)
Solids control system	System for fjerning av partikler	Dette er utstyr på overflaten som renser borevæsken.	Surface equipment to clean the drilling fluid.
Stabilizer	Stabilisator	Del av BHA som har litt større diameter enn annet verktøy i BHA. Denne delen skal stabilisere BHA mot hullveggen.	Components in the BHA that have larger outer diameter than the rest of the BHA. This tool/component stabilize the BHA against the borehole wall.
Stand	Stand	Dette er tre borerør som er skrudd sammen. Alle borerør må være gjort opp i stand for å kunne stå i boretårnet.	Three single joints of drillpipe or drill collars that remain screwed together during tripping operations. The stands are stood back upright in the derrick.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Static	Statisk	Motsatt av dynamisk. Begrepet brukes blant annet om borevæske som ikke sirkuleres.	The opposite of dynamic. The term is used to describe drilling fluid that is not circulating.
Static pressure	Statisk trykk	Brukes oftest for å beskrive det (hydrostatisk) trykket i en stillestående borevæske.	Describes the (hydrostatic) pressure in a non-circulating drilling fluid.
Stationary	Stasjonær, i ro		
Steerable motor	Se "Drilling motor"		
Steering	Styring	Se "Sliding".	
Stick-slip	Stick-slip	Nedihulls målinger av rotasjonshastighet. Beskriver en BHA/borekrone som griper fast i formasjonen (roterer ikke) mens borestrengen over fortsetter å rotere. Når det er blitt for mye vrimoment lagret i borestrengen klarer ikke borekronen å holde fast mer og slipper derfor taket. Dette genererer en voldsom rotasjon i hele borestrengen, borekronen inkludert.	Downhole measurements of rotations velocity. Stick-slip is an irregular movement of the drillstring due to it being stuck at some point and then being released. Describes when the BHA/bit is stuck in the formation (do not rotate) while the rest of the drillstring is rotating, and as a consequence the torque builds up.
Sticky cuttings	Klebrig borekaks	På grunn av egenskapene til borekaks og borevæske blir noe borekaks klebrig og klistrer seg gjerne sammen til andre borekaks og faststoff fra basis borevæske. Borekaks kleber seg også til utstyr og stål.	Due to some reactions between the drilling fluid and the cuttings, some cuttings can get sticky resulting in cluster of cuttings and particles from the drilling fluid. Cuttings can also stick to tools and components in the drillstring/casing.
Stuck casing	Bom Fast.	Brukes om foringsrør/casing/liner som sitter fast i borehullet.	Describe casing/liner that cannot be rotated or moved vertically.
Stuck pipe	Bom Fast	Brukes om borestreng som sitter fast i borehullet.	Describe drillstring that cannot be rotated or moved vertically.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Surface drilling parameter	Overflateboreparametere	Bore parametre målt på overflaten i motsetning til nedihulls boreparametere.	Drilling parameters measured on the surface, as opposed to downhole drilling parameters.
Surface equipment	Overflateutstyr		
Surface torque	Overflate torque (vriment)	Torque målt på overflaten.	Torque measured at the surface.
Surge	Surge	Dynamisk trykksvinging ved tripping ned i hullet. Beskriver en trykkbølge som øker i absolutt verdi på grunn av at borevæske komprimeres for eksempel.	Dynamic pressure variation occurring when tripping in the borehole. Describes a pressure wave that increases due to compression of drilling fluid etc.
Swab	Swab	Trykksvinging ved tripping ut av hullet. Swab kan innen denne terminologien også oversettes med sugetrykk, det vil si et undertrykk som oppstår når man for eksempel trekker ut borestrengen for fort og ikke klarer å erstatte borestrengvolumet med nok slam til enhver tid.	Dynamic pressure variation occurring when tripping out of the borehole. Describes an under-pressure due to too fast pulling speed, or the drillstring volume is not compensated.
Sweep	Sweep	Et gitt slamvolum (pille) med høy viskositet/egenvekt som pumpes for å løfte kaks ut av hullet. Sweep pumpes rundt i en kontinuerlig operasjon.	A relatively small volume of viscous fluid, typically a carrier gel, which is circulated to sweep, or remove, debris or residual fluids from the circulation system.
Tapered string	Avtrappende streng	Dette beskriver fôringsrør eller borerør, med to eller flere forskjellige størrelser, som er skrudd sammen og der diameteren avtar mot dyp.	A string of casing or drill pipe that consists of two or more sizes and/or weights. In most tapered strings, a larger diameter casing/drill pipe is placed at the top of the wellbore and the smaller size at the bottom.
TD (Total depth)	TD (endelig dyp)	TD er det absolutt dypeste punktet av seksjonen.	The bottom of a particular hole section, the absolute deepest point of the section.
Time based	Tidsbasert	Målt data (boreparametere og loggedata) basert på tid, og ikke dyp.	Measured data (drilling parameter and logging data) based on time, and not depth.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Tool failure	Utstyrsfeil		
Top hole section	Topphullseksjon	Brukes normalt om den første seksjonen som bores i bergarten, den som skal gi plass for conductor (det første foringsrøret i en brønn).	Describes normally the first section drilled in the formation, where the conductor (the first/uppermost casing in the well) is set.
Torque	Torque eller vrimoment	Dette er det vrimomentet som borestreng, inkludert BHA, blir utsatt for i forskjellige sammenhenger nede i hullet.	
Tray	Trau	Brukes som en del av Cuttings Flow Meter. Det er et ståltrau som samler opp borekaks fra siktemaskinene.	Tray is the part of the Cuttings Flow Meter that collects the cuttings coming from the shaker.
Trend line	Trendlinje	En rett linje som beskriver hovedtrenden i utviklingen til en parameter mot dyp eller mot tid.	A straight line that describes how the parameters alters against depth or time.
Tripping	Tripping	Fellesbetegnelse på transport av borestrengen inn og ut av borehullet.	Transport of the drillstring in and out of the borehole.
Twist-off	Twist-off	Brukes om avvridning av utstyr, for eksempel borestrengen.	Parting or breaking of the drillstring downhole due to fatigue or excessive torque.
Underreamer	Underreamer	Underreamer er et verktøy som brukes for å åpne hullet til en større diameter enn hva borekronen gjør.	Underreamer is a downhole tool, a component in the BHA, that opens up the borehole to a larger diameter than the bit does.
Up weight	Oppvekt	Mener vekten av borestrengen når den beveges i retning ut av hullet, avlest på overflaten.	The weight of the drillstring measured at surface when tripping out of hole.
Volumetric method	Volumetrisk(e) metode(r)	Brukes for å beregne hvor mye borekaks som kommer ut av brønnen (volumregnskap).	A method to calculate how much cuttings there will be produced.

ENGLISH	NORSK	KOMMENTAR	COMMENT
Washout	Utvasking	Brukes både om formasjoner (hole enlargement, økning i hull diameter) og om utvaskning/erosjon av rør/utstyr.	Washout can either be hole enlargement (an openhole section that is larger than the original hole size and/or bit size) or hole in components caused by erosion.
Water based mud	Vannbasert borevæske		
Water-way	Vannvei	Brukes for å beskrive områdene rundt borekrone og stabilisator der borevæsken kan strømme forbi; altså en passasje for væske på borestrengkomponenter og borekrone.	The area around the bit and stabilizer where the drilling fluid can pass. It is passage for drilling fluid on bit and drill string components.
WBM	Se "Water based mud"		
Wear	Slitasje		
Weight on bit (WOB)	Vekt på borekrone	Et mål på hvor mye vekt som legges på borekronen under boring.	Describes how much weight that is put on bit during drilling.
Weighting material	Vektmateriale	Fast stoff tilsatt borevæsken for å øke egenvekten til ønsket nivå, for eksempel barytt.	Solid material added to the drilling fluid to increase the mud weight.
Well	Brønn		
Well control	Brønnkontroll	Kontroll av formasjonstrykk.	Control of formation and well pressure
Wellbore	Brønn		
Wellbore instability	Ustabil borehull		
Wellbore stability	Hullstabilitet		
Wellbore trajectory	Brønnbane		
Wiper trip	Wiper trip	En trip som gjøres for å rense deler av brønnen, intervaller med dårlig hullrensing.	A trip performed to clean sections of the well, sections where the hole cleaning is insufficient
WOB	Se "Weight on bit".		

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Akkumulering av cuttings	Cuttings accumulation	Opphoping av cuttings og eventuelt borekaks i hullet.	Accumulation of cuttings in the wellbore.
Angrepsvinkel	Angle of attack		
Av bunnen	Off-bottom	Begrepet brukes om målinger som gjøres når borekronen er av bunn, for eksempel torque og drag.	The term refers to measurements performed when the bit is off bottom, e.g. torque and drag.
Avpakking	Pack-off	Med dette menes det at man får akkumulering av borekaks og lignende rundt BHA eller borestrengen, slik at dette tetter igjen ringrommet.	To plug the wellbore around a drillstring. Accumulation of cuttings and cavings around the BHA and/or drillstring, resulting in plugging the annulus.
Avviksbrønn	Deviated wellbore	Brønn der brønnbanen avviker fra vertikal.	A non-vertical well. The well trajectory is deviating from a vertical axis.
Backreaming	Backreaming	“Borer bakover”. Uttrekking av BHA med medium/høg rotasjon og sirkulasjon.	“Drilling backward”. Pulling the BHA out of the hole while rotating at medium/high revolution and circulation at medium/high flowrate.
Beste praksis	Best practice	Dokumenter som beskriver selskapets beste praksis, og virker som retningslinjer for utførelse av operasjoner.	Documents describing the company’s best practices, which are guidelines in execution of daily operations.
Bevege borestrengen opp og ned	Reciprocating		
Blad	Blade	Med blad refereres det oftest til blader (vinger) på en PDC borekrone.	Blades on a PDC bit
Borehastighet	Rate of penetration (ROP)		
Borehastighet (ROP)	Drilling rate (ROP)	Et mål på hvor raskt man borer / penetrerer formasjonen. Blir ofte kalt ROP (rate of penetration).	Describes how fast the drilling operation is, how fast the formations is penetrated. Often named ROP (rate of penetration).
Borehull	Borehole		
Borekaks	Cuttings		

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Borekaks	Drill cuttings	Se "Cuttings"	See "Cuttings"
Borekaks mengdemåler	Cuttings flow meter	Mengdemåler plassert på overflaten som veier borekakset som blir sirkulert opp til overflaten.	A flow meter on the surface measuring the weight of the cuttings circulated up to the surface.
Borekaks rate	Cuttings rate	Mengden/raten av borekaks som strømmer ut av brønnen.	The rate of cuttings circulated out of the well.
Borekrone	Bit		
Boremannskap	Rig crew		
Boremotor	Drilling motor	Beskriver hvilket utstyr som roterer borekronen.	The tool that rotates the drill bit.
Boreoperasjon	Drilling operation		
Boreparameter	Drilling parameter		
Borerigg	Drilling installation	Kan for eksempel være fast plattform eller flyter.	E.g. a fixed platform or a floating vessel.
Borerør	Drill pipe		
Borestreng	Drill string	Inkluderer borerør og BHA	Including the drill pipe and the BHA.
Borestrengsrotasjonshastighet	Drill string rotation speed		
Borevæske	Drilling fluid		
Borevæske	Mud	See "Drilling fluid".	
Borevæske i det aktive systemet	Active drilling fluid volume	Dette er borevæske som hele tiden tilhører brønnsystemet. Det inkluderer ikke borevæske som ligger lagret, på vent.	The drilling fluid that constantly is in the well system. This does not include the drilling fluid that is in stock.
Borevæsketilfiltrat	Drilling fluid filtrate	Fluiddelen av borevæsken.	The liquid part of the drilling fluid.
Brønn	Well		
Brønn	Wellbore		
Brønnbane	Wellbore trajectory		
Brønnkontroll	Well control	Kontroll av formasjonstrykk.	Control of formation and well pressure

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Bunnen opp	Bottoms up	En gangs utsirkulering av borehullet. Volumet er ringrommet fra borekronen og opp til boredekk (dersom man har retur til boredekk)	Circulating the volume of the borehole; which means the annulus from the bit up to drill floor (providing there is return to drillfloor)
Cavings	Cavings	Bergartsfragmenter som løsner når borehullet blir ustabil og hules ut.	Rock fragments falling into the wellbore due to wellbore instabilities.
Clay inhibition	Clay inhibition	Forhindre at leire i formasjonen begynner å reagere med vann i borevæsken.	To prevent or slowing down the hydration, swelling and disintegration of clays and shales in the mud system.
Connection	Connection	Sammenkopling av borerør.	Connection of drill pipes
Cuttings fill	Cuttings fill	I en vertikal brønn kan det danne seg fyll av borekaks fra bunnen og et intervall oppover i brønnen.	In a vertical well, cuttings can accumulate in an interval from the bottom of the well and an upwards.
Depleterte reservoar	Depleted reservoir	Når et felt blir produsert reduseres reservoartrykket; det depleteres.	When producing a field, the pressure in the reservoir reduces; the reservoir is depleting.
Drag	Drag	Trekkemotstand. Den motstanden eller friksjonen som oppstår (utover det normale) når man trekker borestrengen ut av borehullet.	Excessive drag/resistance when pulling out of hole.
Dybdebasert	Depth based	Målt data basert på dybde, og ikke tid.	Measured data as a function of depth, not time.
Dynamisk	Dynamic	Begrepet brukes blant annet om borevæske som sirkuleres.	A phrase describing a circulating drilling fluid.
Dyne	Dune		
Dyse størrelse	Nozzle size	Diameter på dyser plassert i borekronen og som borevæsken pumpes gjennom.	Diameter of the nozzles inside the bit. The drilling fluid is pumped through the nozzles in the bit.
ECD måleverktøy	Annular pressure tool	Sensor eller måleinstrument i BHA som måler ECD ned i brønnen.	A sensor located inside the BHA measuring ECD down hole.

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Ekvivalent sirkuleringstetthet (ECD)	Equivalent circulating density (ECD)	Den effektive tettheten av den sirkulerende borevæsken som tar hensyn til trykktapet i ringrommet (på grunn av sirkulasjon). Det er denne tettheten (trykket) formasjonen ser når borevæsken sirkulerer.	The effective density of the circulating drilling fluid including the effect of the pressure loss in the annulus due to circulation. This is the density (pressure) the formation is exposed to during circulation.
Ekvivalent statisk tetthet (ESD)	Equivalent static density (ESD)	Den effektive tettheten av den statiske borevæsken der det ikke er trykktap i ringrommet på grunn av ingen sirkulasjon av borevæske.	The effective density of the static drilling fluid, where there is no pressure loss in the annulus due to no circulation of drilling fluid.
Faktor som påvirker boreoperasjonen	Drilling variable		Factors affecting the drilling operations.
Felle ut	Settle		
Filterkake	Filter cake	Avsetning på hullveggen i permeable formasjoner. Når borevæsken blir presset mot formasjonen på grunn av overtrykk i borehullet, vil filtrat fra borevæsken trenge inn i formasjonen mens partikler i borevæsken blir liggende igjen som en kake på borehullsveggen.	The residue deposited on the borehole wall in a permeable formation. Due to overpressure in the borehole, the drilling fluid is forced against the formation. As a result the filtrate of the drilling fluid will enter the formation while the particles in the drilling fluid will depose on the borehole wall.
Finfordelt/dispergert	Dispersed	Kan beskrive en bergart som går i oppløsning til mindre fragmenter/korn.	
Fisk i hullet	Fish in the hole	Det henviser til utstyr, skruer eller lignende som er mistet i borehullet. Det kan også være avrevet utstyr, for eksempel deler av borestrengen.	Surface tools that have fell into the wellbore. It might also be parts of the BHA that are twisted off during operations.
Foringsrør (casing)	Casing	Stålrør som er sementert på plass for å stabilisere brønnen.	Steel pipe cemented in place to stabilize the wellbore.
Forkastning	Fault		

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Formasjonsbruddstykker	Rock fragment	Beskriver oftest formasjonsfragmenter som er større enn de som blir frigjort av borekronen.	The term describes the rock fragments which are larger than the fragments made by the drill bit.
Formasjonsegenskaper	Formation characteristic		
Formasjonsstyrke	Formation strength		
Forstørret	Enlarged	Begrepet brukes oftest i forbindelse med forstørrelse av borehullet, der hullet har fått økt diameter i forhold til den planlagte størrelsen. Dette skyldes ofte utvaskinger og mekanisk utgraving.	Enlarged wellbore (diameter) due to wash-outs and mechanically digging.
Friksjonsfaktor	Friction factor		
Fritt vann	Free water	Vann som er bevegelig, og ikke bundet til overflaten til korn eller mineraler i bergarten.	Water that is mobile, available to flow, and not bound to surfaces of grains or minerals in rock.
Gel styrke	Gel strength	Når borevæsken er statisk over tid har den en tendens til å stivne. Hvor mye den stivner, kan uttrykkes i gele styrke.	Static drilling fluid tends to set. The gel strength is the shear stress measured at low shear rate after the drilling fluid has set statically for a period of time.
Grus, singel	Gravel		
Horisontal brønn	Horizontal well		
Hule, med hule i	Cavernous	Begrepet brukes om formasjoner som inneholder mange hulrom, huler.	Describes a formation with holes, caverns, inside.
Hull / brønn	Hole		
Hullrensing	Hole cleaning	Hullrensing er å sirkulere ut borekaks fra hullet.	Hole cleaning is circulating cuttings out of the hole, cuttings transport.
Hullseksjon	Hole section	En brønn bores med forskjellige borekronediameterer der hver enkelt diameter tilsvarer en enkelt seksjon.	A well is drilled with several bit sizes. One bit size correspond to one hole section.
Hullstabilitet	Wellbore stability		

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Hullstørrelse eller hulldiameter	Hole size	Har opphav fra bit størrelse. Bit diameter og hullstørrelse er det samme	Hole size is the same as bit diameter.
Hullvinkel	Hole angle	Hullvinkel er avvik fra vertikalen. Det vil si en vertikal brønn er 0° og en horisontal brønn er 90°.	Hole angle is the deviation from the vertical. A vertical well has a hole angle of 0° while a horizontal well is 90° deviated.
Hullvinkel	Hole inclination	Hullvinkel er avvik fra vertikalen. Det vil si en vertikal brønn er 0° og en horisontal brønn er 90°.	See hole angle.
Impermeabel	Impermeable	Beskrivelse av bergarter som ikke er i stand til å transportere fluider på grunn av for lav permeabilitet, bergarten er tett.	Pertaining to a rock that is incapable of transmitting fluids because of low permeability, the rock is tight.
Inhibitive	Inhibitive	Hemmende/ inhiberende. Brukes om vannbasert borevæske.	The term used to refer to water based drilling fluid that slows or stops hydration, swelling and disintegration of shale.
Innstrømning	Influx	Begrepet blir ofte brukt om innstrømning av formasjonsvæske inn i brønnen under boring.	The term used to refer to influx of formation fluid into the borehole during drilling.
Kjøring	Running	Brukes her om å koble sammen og heise inn rør i et borehull (borerør, foringsrør).	An operation in which pipes (drill pipe, casing, liner) are connected and lowered into a borehole.
Klebrig borekaks	Sticky cuttings	På grunn av egenskapene til borekaks og borevæske blir noe borekaks klebrig og klistrer seg gjerne sammen til andre borekaks og faststoff fra basis borevæske. Borekaks kleber seg også til utstyr og stål.	Due to some reactions between the drilling fluid and the cuttings, some cuttings can get sticky resulting in cluster of cuttings and particles from the drilling fluid. Cuttings can also stick to tools and components in the drillstring/casing.
Knusningssone	Crushed zone	Dette er soner som er oppsprukket, for eksempel forkastninger.	Fractured zones, e.g. near faults

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Kollaps	Collapse	Kollaps er mekanisk brudd i formasjonen nær borehullet, ved hullveggen, som kan føre til endret hulldiameter. Om det blir økt eller redusert hulldiameter avhenger av de mekaniske egenskapene til formasjonen.	Collapse is mechanical failure of the formation near the borehole; at the borehole wall. Collapse can result in both increased and reduced borehole diameter, depending on the mechanical properties of the formation.
Kollapstrykk	Collapse pressure	Minimum brønntrykk som kreves for å hindre kollaps av borehullet.	The minimum well pressure required to avoid collapse of the wellbore.
Kondisjonere	Condition	Betyr å sirkulere borevæsken til den blir jevn og homogen.	To circulate the drilling fluid to ensure that the fluid is homogenous and smooth.
Kvaliteten på borekakset	Cuttings quality	Sier noe om tilstanden til borekakset som kommer opp av brønnen.	Describes the quality of the cuttings circulated to surface.
Lag av borekaks	Cuttings bed	Beskriver det laget av borekaks som ligger/beveger seg på lavsiden av devierte borehull.	A layer of cuttings laying on the low side of the deviated wellbore.
Lagparallell boring	Drilling parallel to bedding plane		
Lavsider	Low side	Lavsiden/nedsiden i en brønn som bores med vinkel (ikke vertikal brønn).	
LCM	LCM (Lost circulation material)	Fast materiale blandet med borevæske for å redusere og eventuelt hindre strømming av borevæske inn i svake, oppsprukne formasjoner. Dette materialet er ofte fibrig eller plateformet og er ment å forsegle tapssoner.	Solid material intentionally introduced into a mud system to reduce and eventually prevent the flow of drilling fluid into a weak, fractured or vugular formation. This material is generally fibrous or plate-like in nature, as suppliers attempt to design slurries that will efficiently bridge over and seal loss zones.
Lisens	Asset		

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
LPM (Liter per minutt)	LPM (Litres per minute)	Beskriver pumperaten på den sirkulerende borevæsken.	Description of the drilling fluid flowrate.
Mudlogger	Mud logger	Mudlogger er spesifikk person(er) på boreriggen som samler inn en bestemt kategori data/informasjon.	Mud logger is specific person(s) working on the drilling rig collecting data and information about the drilling operations.
Nedihulls	Downhole		
Nedihulls boreparametre	Downhole drilling parameter	Boreparametere målt nedi hullet.	Drilling parameters measured downhole.
Nedihulls torque (vriment)	Downhole torque	Torque målt nedi hullet.	Torque recorded downhole.
Nedihulls trykkmåling	Downhole pressure measurement	Nedihullsutstyr som gir trykkmåling på innsiden av borestrengen eller i ringrommet. Dette muliggjør overvåking av differensielt trykk mellom de to sensorene.	Downhole pressure measurement inside the drillstring or in the annulus. This makes it possible to record the differential pressure between the two sensors.
Nedihullskomponent	Downhole component	Enkelte komponenter i BHA.	The individual components in the BHA
Nedihullsmålinger av rotasjonshastighet	Downhole BHA rotational speed measurement	Nedihullsmåling av hvor fort BHA roterer. Se "Stick-slip".	Downhole measurements of the BHA's rotational speed. See "Stick-slip".
Nedihullsvibrasjon	Downhole vibration	Vibrasjon av utstyr i borestrengen i hullet forårsaket av rotasjon av borestrengen.	Vibration in the downhole tools caused by the rotation of the drillstring.
Nedre del av borestrengen (BHA)	Bottom hole assembly (BHA)	Fellesbetegnelse på alle komponentene nederst i borestrengen; fra borekone opp til borerør. Dette er den aktive delen av borestrengen (med blant annet motor og måleverktøy) som forbindes til overflaten med borerør.	A generic term for the sets of components/tools located in the lower part of the drill string; from the bit up to the drill pipes. BHA is the active part of the drill string and is connected to the surface with drill pipes.
Nedvekt (av borestreng)	Down weight	Avlest vekt på overflaten når borestreng senkes nedover i borehullet.	Recorded weight on the surface when the drill string is run in hole.
Oljebasert borevæske	Oilbased mud		

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Operasjonell fase	Operational phase	En slik fase kan være boring, logging, sirkulering, BOP testing og kjøring av føringsrør.	A phase such as drilling, logging, circulation, testing of BOP and casing running.
Operasjonell praksis	Operational practice		
Operasjonselle retningslinjer	Operating guideline		
Oppdrift	Buoyant force		
Oppsprekkingstrykk	Fracture pressure		
Oppsprukket	Fractured	Begrepet brukes om oppsprukket formasjon	Describes a fractured formation.
Oppvekt	Up weight	Mener vekten av borestrengen når den beveges i retning ut av hullet, avlest på overflaten.	The weight of the drillstring measured at surface when tripping out of hole.
Overflateboreparametere	Surface drilling parameter	Boreparametre målt på overflaten i motsetning til nedihulls boreparametere.	Drilling parameters measured on the surface, as opposed to downhole drilling parameters.
Overflatetorque	Surface torque	Torque målt på overflaten.	Torque measured at the surface.
Overflateutstyr	Surface equipment		
Overpull	Overpull	Begrepet beskriver en situasjon der man ved uttrekking av borestrengen trekker på seg ekstra vekt på grunn av restriksjoner nede i brønnen.	Due to excessive wall friction caused by restrictions in the borehole, extra weight is measured when pulling out of hole.
Partikler	Solids	Fra formasjonen og basis borevæske (vektmateriale etc.)	Solids are particles from the formation and/or the drilling fluid (weighting material etc.)
Partikler med lav tetthet	Low gravity solids	Materiale som tilsettes borevæsken for å få ønskede egenskaper	Particles added to the drilling fluid to obtain requested properties.
Permeabel	Permeable	Beskrivelse av bergarter som kan lede og transportere fluider.	Describe formations that are capable of transmitting fluids.

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Pille	Pill	Brukes om avgrenset volum (gjerne noen få kubikkmeter) av væske med andre egenskaper enn basis borevæsken. Pillen sirkuleres ned borestrengen for ett eller annet formål. En pille kan bli stående i hullet for lengre tidsperioder.	A volume of fluid (some cubic meters) with different properties than the basis drilling fluid. The pill is circulated down the drillstring due to some reason (cure lost circulation etc).
Poretrykk	Pore pressure	Trykk i formasjonen.	Pressure in the formation.
Pumpekapasitet	Pump capacity	Beskriver hvor høy rate en pumpe kan levere.	Limitation of the flowrate delivered by the pump.
Pumperate	Pump rate		
Pumpetrykk	Pump pressure	Brukes ofte om SPP, Stand pipe pressure	The same as SSP, Stand pipe pressure
Rase	Avalanching	Verbet som beskriver snøskredeffekten.	
Ras-effekt	Avalanche effect	Beskriver hendelsen der borekaks, kuttings og partikler, som er felt ut av borevæsken, raser nedover i brønnen likt et snøskred.	Describe the occurrence of cuttings, cavings and particles, which are settled out of the drilling fluid, avalanching down the wellbore.
Rate/hastighet	Rate		
Reduksjon i strømningsareal	Flow diameter restriction		
Referanselinje	Baseline		
Rent hull	Clean hole	Et borehull fritt for borekaks.	A wellbore without any cuttings.
Retur av borekaks	Cuttings return	Beskriver borekakset som følger med borevæsken når den kommer i retur til overflaten.	Describes the cuttings in the drilling fluid returning to the surface.
Ringrom (annulus)	Annulus	Ringrommet mellom borerør og formasjon/føringsrør hvor væske kan strømme.	The space between two concentric objects, such as between the wellbore and formation/casing, where fluid can flow.
Ringromshastighet	Annular velocity	Strømningshastigheten til en væske i ringrommet mellom borerør og formasjon/føringsrør.	The speed at which fluid moves in the annulus.

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Roadmap	Roadmap	Forhåndsberegning av verdier for torque og drag. De målte (reelle) verdiene sammenlignes med de forhåndsberegnede under operasjonen	Calculations of torque and drag made in advance. The measured (real) data is compared with the calculations during operation.
Rotasjonshastighet	Rotation speed	Hastigheten som boreverktøyet og borestrengen roteres med. Måles i RPM.	The rotation speed of downhole tool and drill string. The unit is RPM.
Rotasjonsmodus	Rotational mode		
Roterende styrbart system	Rotary steerable system	Nedihullsutstyr brukt til retningsboring der kontinuerlig rotasjon fra overflaten er tillatt (trenger ikke å slide).	A tool designed to drill directionally with continuous rotation from the surface, eliminating the need to slide a steerable motor.
Rottehull	Rat hole	Det nederste delen av hullet, et kort intervall (normalt mindre enn 10 meter) som blir stående åpent under foringsrøret.	The end of the wellbore, a short zone (normally less than 10 meters) beyond the last zone of interest. The rat hole is open hole, i.e. without casing.
RPM (omdreining per minutt)	RPM (revolutions per minute)	Enhet for borestrengsrotasjon.	The unit of drill string rotation speed.
Sagging	Sagging	Bruker begrep som sigstabilitet og borevæske sig. Det betyr at partiklene i en borevæske siger nedover i brønnen ved statiske forhold.	Settling of particles in the annulus of a well, which can occur when the mud is static or being circulated. Because of the combination of secondary flow and gravitational forces, weighting materials can settle (sag) in a flowing mud in a high-angle well.
Sandinnhold	Sand content	Begrep som vanligvis beskriver sandinnholdet i borevæsken.	Term to describe the sand content in the drilling fluid.
Sanntid	Real-time		
Sanntidsdata	Real-time data		
Se "Bottom hole assembly"	BHA		

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Se "CBU"	Circulating bottoms up		
Se "Drilling motor"	Steerable motor		
Se "Equivalent circulating density".	ECD		
Se "Equivalent static density"	ESD		
Se "Oilbased mud"	OBM		
Se "Rate of penetration"	ROP		
Se "Rotary steering system"	RSS		
Se "Shaker"	Shale shaker		
Se "Slug"	Slugs of cuttings		
Se "Waterbased mud"	WBM		
Se "Drilling motor".	Downhole drilling motor		
Se "Pull out of hole".	POOH		
Se "Weight on bit".	WOB		
Seksjonsdyp	Section depth	Menes seksjonsdyp til enhver tid. Seksjonsdyp må ikke forveksle med TD (Total Depth) som er det absolutt dypeste punktet av seksjonen. Seksjonsdyp kan være hvilket som helst dyp man har boret til før endelig dyp (TD) er nådd.	Refers to the section depth at all time. The term must not be mistaken for TD (Total Depth) which is the absolute deepest point of the section. Section depth can be any depth drilled until TD is reached.
Sementer	Cementing	Begrepet brukes når man sementer foringsrøret fast til borehullsveggen (formasjonen).	The casing is cemented in place to stabilize the wellbore and the formation.
Sette på plass/tilbake	Rack back	Brukes gjerne om stand (3 borerør koblet sammen) som trekkes ut av hullet og settes tilbake i boretårnet (normalt der det ble hentet fra).	To place a stand (3 drill pipes connected) of drillpipe in the derrick when pulling out of the hole on a trip.
Sette tilbake	Set back	Se "Rack back".	

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Shaker	Shaker	Siktemaskin. En rist som sikter borevæsken etter at den er returnert til overflaten.	The primary and probably most important device on the rig for removing drilled solids from the mud. A wire-cloth screen vibrates while the drilling fluid flows on top of it. The liquid phase of the drilling fluid and solids smaller than the wire mesh pass through the screen, while larger solids are retained on the screen.
Sirkulasjonsrate	Flow rate	Begrepet brukes i forbindelse med sirkulasjon av borevæske.	Describes the velocity and amount of drilling fluid circulated.
Sirkulere	Circulate	Pumpe borevæske (eller eventuell annen fluid) gjennom det aktive systemet; brønnen og overflatetankene.	To pump fluid through the whole active fluid system, including the borehole and all the surface tanks that constitute the primary system.
Sirkulere rent	Circulate clean	Sirkulere borevæske inntil at borehullet er rent; så å si fritt for borekaks. Når det ikke lenger kommer borekaks over shakeren antas borehullet å være rent.	To circulate drilling fluid until the borehole is clean; virtually without cuttings. When there is no more cuttings coming over the shaker, the well is assumed to be clean.
Sirkulerer bunnen opp	CBU (Circulating Bottoms Up)	Se ”Bottoms up”	See “Bottoms up”
Sjekk trip	Check trip	Begrepet beskriver at man trekker ut av hullet i et begrenset intervall for så å gå inn igjen til seksjonsdyp. Dette gjøres for å sjekke tilstanden til borehullet.	Pull out of hole for some interval, and then run in hole again. This is done to confirm the condition of the wellbore.
Sliding	Sliding	Borefremdrift ved at kun nedihullsmotor roterer, borerøret roterer ikke.	To drill with a mud motor rotating the bit downhole without rotating the drillstring from the surface.

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Slippehastighet	Slip velocity	Fallhastigheten til partikler/faststoff i borevæsken som genereres av tyngdekraften. Brukes som mål på hvor fort fast stoff beveger seg nedover i en væske.	The difference between the average velocities of two different fluids flowing together in a pipe. In vertical ascending flow, the lighter fluid flows faster than the heavier fluid. The slip velocity depends mainly on the difference in density between the two fluids, and their holdups. Describes how fast solid particles falls downwards in the drilling fluid.
Slitasje	Wear		
Slug	Slug	Plugg forårsaket av ansamling av borevæske, fast stoff og borekaks. Har vanligvis mer faststoff og høyere tetthet enn borevæsken har normalt.	A volume of mud that is more dense than the mud in the drillpipe and wellbore annulus.
Sprekk (s) Frakturere / sprekke opp (vb)	Fracture		
Sprekkeinitieringstrykk	Fracture initiation pressure	Brønntrykket som vil initiere en sprekk i borehullsveggen.	The well pressure which will create a fracture at the borehole wall
Sprekkepropageringstrykk	Fracture propagation pressure	Brønntrykket som kreves for at den initierte sprekken skal propagere/vokse videre innover i formasjonen.	The well pressure which is required to make an initiated fracture to propagate/grow into the formation.
Stabilisator	Stabilizer	Del av BHA som har litt større diameter enn annet verktøy i BHA. Denne delen skal stabilisere BHA mot hullveggen.	Components in the BHA that have larger outer diameter than the rest of the BHA. This tool/component stabilize the BHA against the borehole wall.
Stand	Stand	Dette er tre borerør som er skrudd sammen. Alle borerør må være gjort opp i stand for å kunne stå i boretårnet.	Three single joints of drillpipe or drill collars that remain screwed together during tripping operations. The stands are stood back upright in the derrick.
Stasjonær, i ro	Stationary		

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Statisk	Static	Motsatt av dynamisk. Begrepet brukes blant annet om borevæske som ikke sirkuleres.	The opposite of dynamic. The term is used to describe drilling fluid that is not circulating.
Statisk trykk	Static pressure	Brukes oftest for å beskrive det (hydrostatisk) trykket i en stillestående borevæske.	Describes the (hydrostatic) pressure in a non-circulating drilling fluid.
Stick-slip	Stick-slip	Nedihulls målinger av rotasjonshastighet. Beskriver en BHA/borekrone som griper fast i formasjonen (roterer ikke) mens borestrengen over fortsetter å rotere. Når det er blitt for mye vrilmoment lagret i borestrengen klarer ikke borekronen å holde fast mer og slipper derfor taket. Dette genererer en voldsom rotasjon i hele borestrengen, borekronen inkludert.	Downhole measurements of rotations velocity. Stick-slip is an irregular movement of the drillstring due to it being stuck at some point and then being released. Describes when the BHA/bit is stuck in the formation (do not rotate) while the rest of the drillstring is rotating, and as a consequence the torque builds up.
Stigerør	Riser	Rør med stor diameter som forbinder undervannsutstyr med den flytende riggen. Forbindelsen kreves blant annet for retur av borevæske til overflaten.	A large-diameter pipe that connects the subsea BOP stack to a floating surface rig to take mud returns to the surface.
Stuck casing / Bom Fast.	Stuck casing	Brukes om foringsrør/casing/liner som sitter fast i borehullet.	Describe casing/liner that cannot be rotated or moved vertically.
Stuck pipe / Bom Fast	Stuck pipe	Brukes om borestreng som sitter fast i borehullet.	Describe drillstring that cannot be rotated or moved vertically.
Styring	Steering	Se "Sliding".	
Størrelse på borekrone	Bit size	Bit størrelse refererer til borekronens diameter.	Bit size refers to the diameter of the bit.
Størrelsen på foringsrør	Casing size	Begrepet brukes om ytre diameter på foringsrøret.	The outer diameter of the casing.

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Surge	Surge	Dynamisk trykksvinging ved tripping ned i hullet. Beskriver en trykkbølge som øker i absolutt verdi på grunn av at borevæske komprimeres for eksempel.	Dynamic pressure variation occurring when tripping in the borehole. Describes a pressure wave that increases due to compression of drilling fluid etc.
Swab	Swab	Trykksvinging ved tripping ut av hullet. Swab kan innen denne terminologien også oversettes med sugetrykk, det vil si et undertrykk som oppstår når man for eksempel trekker ut borestrengen for fort og ikke klarer å erstatte borestrengvolumet med nok slam til enhver tid.	Dynamic pressure variation occurring when tripping out of the borehole. Describes an underpressure due to too fast pulling speed, or the drillstring volume is not compensated.
Sweep (Sweep	Et gitt slamvolum (pille) med høy viskositet/egenvekt som pumpes for å løfte kaks ut av hullet. Sweep pumpes rundt i en kontinuerlig operasjon.	A relatively small volume of viscous fluid, typically a carrier gel, which is circulated to sweep, or remove, debris or residual fluids from the circulation system.
System for fjerning av partikler	Solids control system	Dette er utstyr på overflaten som renser borevæsken.	Surface equipment to clean the drilling fluid.
Tapered streng	Tapered string	Dette beskriver føringsrør eller borerør, med to eller flere forskjellige størrelser, som er skrudd sammen og der diameteren avtar mot dyp.	A string of casing or drill pipe that consists of two or more sizes and/or weights. In most tapered strings, a larger diameter casing/drill pipe is placed at the top of the wellbore and the smaller size at the bottom.
Tapssone	Loss zone	Sone som er (mulig) utsatt for tapt sirkulasjon.	A potential zone concerning lost circulation.
Tapt retur	Lost returns	Se "Lost circulation".	
Tapt sirkulasjon	Lost circulation	I stedet for å komme i retur til overflaten, forsvinner borevæsken inn i formasjonen et sted nede i brønnen.	A lack of mud returning to the surface after being pumped down a well. Drilling fluid is lost into the formation somewhere in the well.

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
TD (endelig dyp)	TD (Total depth)	TD er det absolutt dypeste punktet av seksjonen.	The bottom of a particular hole section, the absolute deepest point of the section.
Tidsbasert	Timebased	Målt data (boreparametere og loggedata) basert på tid, og ikke dyp.	Measured data (drilling parameter and logging data) based on time, and not depth.
Topp hullseksjon	Top hole section	Brukes normalt om den første seksjonen som bores i bergarten, den som skal gi plass for conductor (det første foringsrøret i en brønn).	Describes normally the first section drilled in the formation, where the conductor (the first/uppermost casing in the well) is set.
Torque eller vriment	Torque	Dette er det vrimentet som borestreng, inkludert BHA, blir utsatt for i forskjellige sammenhenger nede i hullet.	
Trau	Tray	Brukes som en del av Cuttings Flow Meter. Det er et ståltrau som samler opp borekaks fra siktemaskinene.	Tray is the part of the Cuttings Flow Meter that collects the cuttings coming from the shaker.
Trekke ut av hullet (POOH)	Pull out of the hole (POOH)	Indikerer retning som borestrengen beveger seg. Intervallet kan være helt eller delvis ut av hullet.	The direction of the moving drill string.
Trending av parametere	Parameter trending		
Trendlinje	Trend line	En rett linje som beskriver hovedtrenden i utviklingen til en parameter mot dyp eller mot tid.	A straight line that describes how the parameters alters against depth or time.
Tripping	Tripping	Fellesbetegnelse på transport av borestrengen inn og ut av borehullet.	Transport of the drillstring in and out of the borehole.
Trykktap	Pressure loss	Beskriver normalt trykktap i og gjennom boreutstyr, og ikke i forbindelse med formasjonstrykk.	The term refers to normally pressure loss in and through tools in the drill string, and not concerning formation pressure.
Twist-off	Twist-off	Brukes om avvridding av utstyr, for eksempel borestrengen.	Parting or breaking of the drillstring downhole due to fatigue or excessive torque.

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Tykne, stivne	Gel	Begrepet brukes om statisk borevæske som stivner.	The term used to refer to drilling fluid that sets during static conditions.
Underreamer	Underreamer	Underreamer er et verktøy som brukes for å åpne hullet til en større diameter enn hva borekronen gjør.	Underreamer is a downhole tool, a component in the BHA, that opens up the borehole to a larger diameter than the bit does.
Ustabilt borehull	Wellbore instability		
Utfelling	Settling	Brukes gjerne om partikler og fragmenter i borevæsken (borekaks) som felles ut av borevæsken.	Particles and fragments in the drilling fluid (cuttings) that are settled out due to no stir or circulation of the drilling fluid.
Utstysrfeil	Equipment failure		
Utstysrfeil	Tool failure		
Utvasking	Washout	Brukes både om formasjoner (hole enlargement, økning i huldiameter) og om utvaskning/erosjon av rør/utstyr.	Washout can either be hole enlargement (an open hole section that is larger than the original hole size and/or bit size) or hole in components caused by erosion.
Vannbasert borevæske	Water based mud		
Vannvei	Water-way	Brukes for å beskrive områdene rundt borekronen og stabilisator der borevæsken kan strømme forbi; altså en passasje for væske på borestrengkomponenter og borekronen.	The area around the bit and stabilizer where the drilling fluid can pass. It is passage for drilling fluid on bit and drill string components.
Vekt på borekronen	Weight on bit (WOB)	Et mål på hvor mye vekt som legges på borekronen under boring.	Describes how much weight that is put on bit during drilling.
Vektmateriale	Weighting material	Fast stoff tilsatt borevæsken for å øke egenvekten til ønsket nivå, for eksempel barytt.	Solid material added to the drilling fluid to increase the mud weight.
Volumetrisk(e) metode(r)	Volumetric method	Brukes for å beregne hvor mye borekaks som kommer ut av brønnen (volumregnskap).	A method to calculate how much cuttings there will be produced.

NORSK	ENGLISH	KOMMENTAR	COMMENT
Wiper trip	Wiper trip	En trip som gjøres for å rense deler av brønnen, intervaller med dårlig hullrensing.	A trip performed to clean sections of the well, sections where the hole cleaning is insufficient